

Second Epistle to the Thessalonians

Bohairic

Α προς θεσσαλονικη Β̅ (Θ) Α̅

1:1 παυλος νευ ciλoυανoς νευ τιμο-
θεoς ἡ̅τεκκλ̅ηcια ἡ̅τε θεccaλoνικη cην
φ̅τ̅ πενιωτ νευ πεν̅c̅ ι̅ηc̅ π̅χc̅

1:2 *phmot nwten nem thir/n/ ebol
hiten v] peniwt nem pen[c i/c p, c*

1:3 cεμ̅π̅ω̅α ἡ̅τεν̅ω̅ε̅π̅ρ̅μ̅oτ ἡ̅τεν φ̅τ̅
ἡ̅cнoυ νιβ̅εν̅ ἐ̅ρ̅η̅νι̅ ἐ̅χ̅εν̅ θ̅η̅п̅oυ̅ ν̅εν̅c̅η̅п̅oυ̅
κατα φ̅ρ̅η̅τ̅ ε̅т̅cεμ̅π̅ω̅α xε acεpρoγoḡ αι-
αι ἡ̅xε̅ πε̅τε̅п̅η̅α̅ρ̅τ̅ oγoρ acεpρoγoḡ ἡ̅xε̅
τ̅α̅γ̅α̅п̅η̅ μ̅п̅ιoγ̅αι̅ π̅ιoγ̅αι̅ μ̅μ̅ω̅т̅ен̅ ἐ̅п̅ε̅т̅ен̅-
epнoυ̅

1:4 ρωcтe̅ λ̅η̅п̅η̅ ἡ̅τε̅п̅ω̅oγ̅ω̅oυ̅ μ̅μ̅oн̅
cην̅ θ̅η̅п̅oυ̅ cην̅ п̅ε̅κ̅κ̅λ̅η̅c̅и̅a ἡ̅τε̅ φ̅τ̅ ἐ̅ρ̅η̅н̅и̅
ἐ̅χ̅εν̅ т̅ε̅т̅ен̅ρ̅υ̅п̅oμ̅oн̅η̅ ν̅ε̅μ̅ п̅ε̅т̅ен̅п̅η̅α̅ρ̅τ̅
cην̅ п̅ε̅т̅ен̅λ̅и̅ω̅γ̅μ̅oс̅ т̅η̅p̅oυ̅ ν̅ε̅μ̅ п̅ε̅т̅ен̅-
ρoχpεx̅ п̅αι̅ ε̅т̅ε̅т̅ен̅ω̅п̅ μ̅μ̅ω̅oυ̅

1:5 ε̅χ̅oγ̅oн̅ε̅ρ̅ ἐ̅β̅oλ̅ ἡ̅т̅ε̅ π̅ι̅ρ̅α̅п̅ μ̅μ̅η̅ι̅ ἡ̅т̅ε̅
φ̅τ̅ ἐ̅θ̅ε̅т̅ен̅ep̅π̅ε̅μ̅π̅ω̅α ἡ̅т̅μ̅ε̅т̅oγ̅p̅o ἡ̅т̅ε̅
φ̅τ̅ θ̅αι̅ ε̅т̅ε̅т̅ен̅δ̅и̅т̅и̅c̅и̅ ἐ̅ρ̅η̅н̅и̅ ἐ̅xωc̅

1:6 icxε̅ oγpαп̅ μ̅μ̅η̅ι̅ п̅ε̅ ἡ̅т̅ε̅ φ̅τ̅ ἐ̅т̅
ἡ̅oγ̅poxpεx̅ ἡ̅т̅ω̅ε̅β̅и̅ω̅ ἡ̅п̅η̅ ε̅т̅poxpεx̅ μ̅-
μ̅ω̅т̅ен̅

1:7 oγoρ ἡ̅θ̅ω̅т̅ен̅ c̅α̅ п̅η̅ ε̅т̅oγ̅poxpεx̅
μ̅μ̅ω̅oυ̅ ἡ̅т̅ε̅q̅т̅ ἡ̅oγ̅μ̅т̅oн̅ п̅ω̅т̅ен̅ п̅ε̅μ̅α̅п̅
cην̅ π̅и̅δ̅ω̅p̅ ἐ̅β̅oλ̅ ἡ̅т̅ε̅ п̅ε̅н̅c̅̅ ι̅η̅c̅̅ ἐ̅β̅oλ̅
cην̅ т̅φ̅ε̅ ν̅ε̅μ̅ п̅и̅α̅γ̅г̅ε̅λ̅oс̅ ἡ̅т̅ε̅ т̅ε̅q̅xoμ̅

1:8 cην̅ oγ̅ω̅α̅ρ̅ ἡ̅χ̅p̅ω̅μ̅ ε̅qп̅α̅т̅ ἡ̅oγ̅-
δ̅и̅μ̅π̅ω̅ι̅ω̅ ἡ̅п̅η̅ ε̅т̅ε̅ μ̅п̅oγ̅c̅oγ̅ен̅ φ̅т̅ ν̅ε̅μ̅ п̅η̅
ε̅т̅ε̅ μ̅п̅oγ̅c̅ω̅т̅ε̅μ̅ ἡ̅c̅α̅ п̅и̅ε̅γ̅α̅γ̅г̅ε̅λ̅и̅oн̅ ἡ̅т̅ε̅
п̅ε̅н̅c̅̅ ι̅η̅c̅̅

1:9 п̅αι̅ ε̅θ̅η̅α̅δ̅и̅ ἡ̅oγ̅pαп̅ ἡ̅т̅α̅k̅o ἡ̅ε̅п̅ε̅ρ̅
ἐ̅β̅oλ̅ c̅α̅т̅p̅η̅ μ̅п̅ρ̅o μ̅п̅c̅̅ ν̅ε̅μ̅ ἐ̅β̅oλ̅
c̅α̅т̅p̅η̅ μ̅п̅ω̅oυ̅ ἡ̅т̅ε̅ т̅ε̅q̅xoμ̅

1:10 ρoт̅α̅п̅ α̅q̅ω̅α̅п̅и̅ ε̅qп̅α̅δ̅и̅ω̅oυ̅ c̅α̅п̅ п̅η̅
ε̅θ̅oγ̅α̅β̅ ἡ̅т̅α̅q̅ ε̅θ̅p̅oγ̅ε̅p̅ω̅φ̅η̅p̅и̅ μ̅μ̅oq̅ c̅α̅п̅
oγ̅oн̅ νιβ̅εν̅ ε̅т̅α̅γ̅п̅α̅ρ̅τ̅ xε̅ α̅γ̅т̅ен̅p̅ε̅т̅
т̅ен̅μ̅ε̅т̅μ̅ε̅θ̅ε̅p̅ε̅ ἐ̅xω̅т̅ен̅ c̅α̅п̅ π̅и̅ε̅ρ̅ooγ̅ ε̅т̅ε̅-
μ̅μ̅α̅γ̅

1:11 ε̅т̅ε̅ φ̅η̅ п̅ε̅ ε̅т̅ен̅т̅ω̅β̅ρ̅ ε̅θ̅β̅η̅т̅q̅ ἡ̅-
cнoυ̅ νιβ̅εν̅ ἐ̅ρ̅η̅н̅и̅ ἐ̅χ̅εν̅ θ̅η̅п̅oυ̅ ρ̅п̅α̅ ἡ̅-
т̅ε̅q̅θ̅ε̅п̅ε̅p̅ε̅п̅ε̅μ̅π̅ω̅α μ̅п̅и̅ω̅p̅ε̅μ̅ ἡ̅xε̅ п̅ε̅п̅-
п̅oγ̅т̅̅ oγoρ ἡ̅т̅ε̅q̅xε̅k̅ т̅μ̅α̅т̅ νιβ̅εν̅ ἐ̅β̅oλ̅
ἡ̅т̅ε̅ т̅μ̅ε̅т̅α̅γ̅α̅θ̅oс̅ ν̅ε̅μ̅ oγ̅pω̅β̅ ἡ̅т̅ε̅ φ̅-
п̅α̅ρ̅τ̅ c̅α̅п̅ oγ̅xoμ̅

Sahidic

1:1 παυλος μ̅η̅ ciλoυανoς μ̅η̅ τιμοθε-
oс̅ ε̅γ̅c̅p̅α̅ι̅ ἡ̅т̅ε̅κ̅κ̅λ̅η̅c̅и̅a ἡ̅п̅ε̅θ̅ε̅c̅c̅α̅λ̅oн̅и̅к̅ε̅γ̅c̅
ρ̅μ̅ π̅п̅oγ̅т̅ε̅ п̅ε̅п̅ε̅и̅ω̅т̅ μ̅η̅ π̅x̅oε̅и̅c̅ ι̅c̅ п̅ε̅χ̅c̅̅
1:2 т̅ε̅χ̅α̅p̅и̅c̅ п̅η̅т̅η̅ μ̅η̅ т̅p̅η̅п̅η̅ ἐ̅β̅oλ̅ ρ̅ι̅-
т̅μ̅ π̅п̅oγ̅т̅ε̅ п̅ε̅п̅ε̅и̅ω̅т̅ μ̅η̅ π̅x̅oε̅и̅c̅ ι̅c̅ п̅ε̅χ̅c̅̅

1:3 ω̅γ̅ε̅ ε̅p̅oн̅ ε̅γ̅п̅ρ̅μ̅oт̅ ἡ̅т̅μ̅ π̅п̅oγ̅т̅ε̅
п̅oγ̅oε̅и̅ω̅ п̅и̅μ̅ ρ̅α̅p̅ω̅т̅η̅ п̅ε̅c̅п̅η̅γ̅. κα̅т̅α̅ θ̅ε̅
xε̅ q̅μ̅п̅ω̅α. xε̅ c̅p̅ρ̅oγ̅ε̅ α̅γ̅x̅α̅п̅ε̅ ἡ̅δ̅и̅
т̅ε̅т̅η̅п̅и̅c̅т̅и̅c̅. α̅γ̅ω̅ c̅α̅ω̅α̅ι̅ ἡ̅δ̅и̅ т̅α̅γ̅α̅п̅η̅
μ̅п̅oγ̅α̅ π̅oγ̅α̅ μ̅μ̅ω̅т̅η̅ ε̅ρ̅oγ̅η̅ ε̅п̅ε̅т̅η̅p̅η̅γ̅
т̅η̅p̅т̅η̅.

1:4 ρωcтe̅ α̅п̅oн̅ ἡ̅т̅η̅ω̅oγ̅ω̅oυ̅ μ̅μ̅oн̅ ἡ̅-
ρ̅η̅т̅ т̅η̅γ̅т̅η̅. ρ̅η̅ п̅ε̅κ̅κ̅λ̅η̅c̅и̅a μ̅п̅п̅oγ̅т̅ε̅. ρ̅α̅-
т̅ε̅т̅η̅ρ̅υ̅п̅oμ̅oн̅η̅ μ̅η̅ т̅ε̅т̅η̅п̅и̅c̅т̅и̅c̅. ρ̅η̅ п̅ε̅т̅η̅-
λ̅и̅ω̅γ̅μ̅oс̅ т̅η̅p̅oυ̅ μ̅η̅ п̅ε̅θ̅λ̅и̅ψ̅и̅c̅ ε̅т̅ε̅т̅η̅-
α̅п̅ε̅χ̅ε̅ ἡ̅ρ̅η̅т̅oγ̅

1:5 ε̅γ̅μ̅α̅ε̅и̅ ἡ̅т̅ε̅κ̅p̅и̅c̅и̅c̅ μ̅μ̅ε̅ μ̅п̅п̅oγ̅т̅ε̅.
ε̅т̅p̅ε̅т̅η̅μ̅п̅ω̅α ἡ̅т̅μ̅η̅т̅ε̅p̅o μ̅п̅п̅oγ̅т̅ε̅ т̅α̅ι̅
ε̅т̅ε̅т̅η̅ω̅п̅ρ̅и̅c̅ε̅ ρ̅α̅p̅oс̅.

1:6 ε̅γ̅ω̅xε̅ oγ̅λ̅и̅ка̅и̅oн̅ п̅ε̅ ἡ̅п̅α̅ρ̅ρ̅μ̅ π̅п̅oγ̅т̅ε̅
ε̅т̅ω̅α̅β̅ε̅ ἡ̅oγ̅θ̅λ̅и̅ψ̅и̅c̅ ἡ̅п̅ε̅т̅θ̅λ̅и̅β̅ε̅ μ̅μ̅ω̅т̅η̅.

1:7 α̅γ̅ω̅ oγ̅μ̅т̅oн̅ п̅η̅т̅η̅ п̅μ̅μ̅α̅п̅ п̅ε̅т̅oγ̅-
θ̅λ̅и̅β̅ε̅ μ̅μ̅ooγ̅ ρ̅μ̅ п̅δ̅ω̅λ̅п̅ ἐ̅β̅oλ̅ μ̅п̅ε̅п̅-
x̅oε̅и̅c̅ ι̅c̅ ἐ̅β̅oλ̅ ρ̅η̅ т̅п̅ε̅ μ̅η̅ п̅α̅γ̅г̅ε̅λ̅oс̅
ἡ̅т̅ε̅q̅б̅oμ̅.

1:8 ρ̅η̅ oγ̅ω̅α̅ρ̅ ἡ̅κ̅ω̅ρ̅т̅ ε̅qп̅α̅т̅ ἡ̅oγ̅κ̅β̅α̅
ἡ̅п̅ε̅т̅ен̅c̅ε̅c̅ooγ̅η̅ α̅п̅ μ̅п̅п̅oγ̅т̅ε̅. α̅γ̅ω̅ п̅ε̅-
т̅ен̅c̅ε̅ω̅т̅μ̅ α̅п̅ ἡ̅c̅α̅ п̅ε̅γ̅α̅γ̅г̅ε̅λ̅и̅oн̅ μ̅п̅ε̅п̅-
x̅oε̅и̅c̅ ι̅c̅.

1:9 п̅α̅ι̅ ε̅т̅п̅α̅x̅и̅ ἡ̅oγ̅pαп̅ ἡ̅т̅α̅k̅o ἡ̅γ̅ω̅α̅
ε̅п̅ε̅ρ̅ ρ̅μ̅ п̅ε̅μ̅т̅o ἐ̅β̅oλ̅ μ̅п̅x̅oε̅и̅c̅ μ̅η̅ п̅ε̅-
ooγ̅ ἡ̅т̅ε̅q̅б̅oμ̅.

1:10 ρoт̅α̅п̅ ε̅q̅ω̅α̅п̅и̅ ε̅x̅и̅ε̅ooγ̅ ρ̅η̅ п̅ε̅q̅-
п̅ε̅т̅oγ̅α̅α̅β̅ α̅γ̅ω̅ ε̅т̅p̅ε̅γ̅p̅ω̅п̅η̅p̅ε̅ μ̅μ̅oq̅ ρ̅η̅
п̅ε̅т̅п̅и̅c̅т̅ε̅γ̅ε̅ т̅η̅p̅oυ̅. xε̅ α̅γ̅т̅α̅п̅p̅ε̅т̅ т̅ε̅q̅-
μ̅η̅т̅μ̅η̅т̅p̅ε̅ ε̅x̅η̅ т̅η̅γ̅т̅η̅ ρ̅μ̅ п̅ε̅ρ̅ooγ̅ ε̅т̅-
μ̅μ̅α̅γ̅:

1:11 α̅γ̅ω̅ ε̅п̅ω̅λ̅η̅λ̅ ε̅п̅α̅ι̅ ἡ̅oγ̅oε̅и̅ω̅ п̅и̅μ̅
ρ̅α̅p̅ω̅т̅η̅. xε̅k̅α̅c̅ ε̅p̅ε̅ п̅ε̅п̅п̅oγ̅т̅ε̅ т̅p̅ε̅т̅η̅-
μ̅п̅ω̅α μ̅п̅т̅ω̅ρ̅μ̅. α̅γ̅ω̅ ἡ̅q̅xε̅k̅ т̅η̅γ̅т̅η̅
ἐ̅β̅oλ̅ ρ̅η̅ oγ̅ω̅ω̅ п̅и̅μ̅ ε̅т̅п̅α̅п̅oγ̅q̅. α̅γ̅ω̅ п̅-
ρ̅ω̅β̅ ἡ̅т̅п̅и̅c̅т̅и̅c̅ ρ̅η̅ oγ̅б̅oμ̅.

Second Epistle to the Thessalonians

Bohairic

1:12 ρῖνα ἡτεφῶωυ ἡχε φῤαν ἡπῶς
ἡς ὃεν ὀηνοῦ οὔορ ἡῶωτεν ρωτεν
ἡῥῖνῖ ἡῥῖνῖ κατὰ πῖρῖμοτ ἡτε πεηνοῦτ
νεμ πεηῶς ἡς πῡς

2:1 τεητῖο ἔρωτεν πεηῶηνοῦ ἔρῖνῖ
ἔχεν ἱπαροῦςῖα ἡπενῶς ἡς πῡς νεμ
πεηῶοῦτ ρωη ἔροϕ

2:2 ρῖνα ἡτετεηῶτεμῶροῦκῖμ ἔρωτεν
ἡῡωδῖμ ἔβoλ ὃεν πῖκατ οὔορ ἡτε-
τεηῶτεμῶορτερ οῡῡε ἔβoλ ρῖτεν οῡ-
πῖῖα οῡῡε ἔβoλ ρῖτεν οῡςῖῖ οῡῡε
ἔβoλ ρῖτεν οῡεπῖστολῖν ρως ἔβoλ ρῖ-
τοτεν ρως χε ἂϕῡωητ ἡχε πῆρoοῦ
ἡπῶς

2:3 ἡπενῶρε ρῖλῖ ἐρῖῖῖ ἡμωτεν κατὰ
ρῖλῖ ἡρητ χε ἂςῡτεμῖ ἡῡορπ ἡχε τ-
ἂποστῖςῖα οὔορ ἡτεϕοῡοηρῖ ἡχε πῖρωμῖ
ἡτε τῖῖνομῖῖῖ πῡῖρη ἡτε πῖτακο

2:4 πῖῖῖῖῖῖῖῖῖ οὔορ ἡτεϕῖςῖ ἡμοϕ
ἔχεν ἐηῡῖ πῖβεν ἐτοῡμoῡτ ἔροϕ χε
ποῡτ ἡε πετοῡῡῡῡῡῡ ἡμοϕ ρωστε ἡ-
τεϕῡῡ ἡτεϕῖςῖ ὃεν πῖερϕεῖ ἡτε ϕτ
ἐφοῡοηρῖ ἡμοϕ ἔβoλ χε οῡποῡτ πε

2:5 ἡτετεηῖμῖ ἂη χε ἐτῖ ἐηῡῖ ὃατεν
ὀηνοῦ ηῖῖ ἔηῖῖῖ ἡμωοῦ ηῡωτεν

2:6 οὔορ τῖνοῡ οῖ πετῖῖμοη πῖτεν-
σωοῡῖ ἡμοϕ ἔρεϕῖωρπ ἔβoλ ὃεν πεϕ-
ςοῡ

2:7 πῖῡςτῖρηῖοη γῖρ ἡτε τῖῖνομῖῖ
ρῖῖῖ ἔερῖῖῖ ἔροϕ μoηοη πετῖῖμοη
τῖνοῡ ῡῖτεϕῖῖῖ ὃεν ὅμῖτ

2:8 οὔορ τοτε ἐϕῖῖωρπ ἔβoλ ἡχε πῖ-
ῖνομoς ϕῖ ἔτε πῶς ἡς ηῖῖῖῖῖ ὃεν
πῖπῖῖ ἡτε ϖῖ οὔορ ῖῖῖῖῖ ὃεν ϕ-
οῡωηρῖ ἔβoλ ἡτε πεϕῖῖῖ

2:9 ϕῖ ἔτε πεϕῖῖῖ ἐϕῡῖ κατὰ οῡ-
ἐηῖρηῖ ἡτε ἡςῖῖῖ ὃεν ῡομῖ πῖβεν
νεμ ῖῖῖῖῖῖῖ ῡῖῖῖ ἡπῖῖῖῖῖ

2:10 νεμ ἂῖῖῖῖῖ ἡβεν ἡτε ἡῖ ἡῖῖῖ
ἡῖῖ ἔῖῖῖῖ ἔῖῖ χε ἡποῡῡῡῡ τῖῖῖῖ-
πῖ ἡτε ὅμῖ ἔρωοῡ ἔροῡῖῖῖῖ

2:11 ἔῖῖῖῖῖ ϕτ ηῖῖῖῖῖ ηῡοῡ ἐν-
ἐηῖρηῖ ἡῖῖῖῖ ἔροῡῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖ

Sahidic

1:12 χεκαῖς ἐϕῖῖ ἔοοῡ ἡῖ πῖῖῖ ἡ-
πῖῖῖῖ ἡς ἡῖῖῖ ῖῖῖῖ. ἂῡῡ ἡῖῖῖῖ
ἡῖῖῖῖ κατὰ τεῡῖῖῖ ἡπῖῖῖῖῖ ἡῖ
πῖῖῖῖ ἡς πῖῖῖ:

2:1 ῖῖῖῖῖ ἂε ἡῖῖῖῖ ἡςῖῖῖῖ ρῖ ῖ-
πῖῖῖῖῖ ἡπῖῖῖῖῖ ἡς πῖῖῖ. ἂῡῡ πῖῖ-
σωοῡρ ἐροϕ.

2:2 ἐῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ῖῖ ὀῡ-
ῖῖῖ ἂῡῡ ἐῖῖῖῖῖῖῖ. ῖῖῖῖ ῖῖῖῖ ὀῡ-
πῖῖ. ῖῖῖῖ ῖῖῖῖ ὀῡῡῖῖ. ῖῖῖῖ ῖῖῖῖ
οῡεπῖστολῖ. ρως ἔβoλ ῖῖῖῖῖ. ἡῖ χε
ἂ πῖρoοῡ ἡπῖῖῖῖ ῖῖῖ ἔρῖῖῖ.

2:3 ἡῖῖῖῖ ῖῖῖῖ ῖῖ ῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖ
κατὰ ῖῖῖῖ ῖῖῖῖ. χε ἐῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖ-
ῖῖῖῖ ἔῖ ἡῖῖῖῖ. ἂῡῡ ἡῖῖῖῖῖ ἔβoλ
ἡῖ πῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖ. πῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖ.

2:4 πῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ἐῖῖῖῖ ἡμοϕ ἐῖῖ
οῡοη ἡῖ ἐτοῡμoῡτε ἐροοῡ χε ποῡτε ἡ
οῡοη ρωστε ἡῖῖῖῖ ἔρῖῖῖ ἔῖῖῖ ἡῖ-
ποῡτε ἡῖῖῖῖῖ ἔφοῡωηρῖ ἡμοϕ ἔβoλ χε
οῡποῡτε πῖ.

2:5 ἡῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ἂη χε ῖῖ ἡῖῖῖῖῖ
ῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖ ἡῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖ.

2:6 ῖῖῖῖ ῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖ
ἐῖῖῖῖῖῖῖ ἔβoλ ῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ.

2:7 πῖῡςτῖρηῖοη γῖρ ἡῖῖῖῖῖ ἔηῖῖῖ
ῖῖ ῖῖῖῖ. ῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖ
ῡῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖ.

2:8 ἂῡῡ τοτε ῖῖῖῖῖῖῖ ἔβoλ ἡῖ
πῖῖῖῖῖ. πῖῖῖῖῖῖῖῖ ἡς ἡῖῖῖῖῖ ῖῖ
πῖῖῖ ἡῖῖῖ. ἂῡῡ ἡῖῖῖῖῖῖῖ ἡμοϕ ῖῖ
ποῡῖῖῖ ἔβoλ ἡῖῖῖῖῖῖῖῖῖ.

2:9 πῖῖ ἔῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖ
ῡοοη κατὰ ῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖ. ῖῖ
ῖῖῖ ἡῖ. ἡῖ ἡῖῖῖῖ ἡῖ ἡῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖ.

2:10 ἂῡῡ ῖῖ ἂῖῖῖ ἡῖ ἡῖῖ ἡῖῖῖ ἡῖῖῖ
ἡῖῖῖῖῖῖῖ ἔβoλ χε ἡῖῖῖῖῖῖ ἔροοῡ
ἡῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖῖῖ.

2:11 ἂῡῡ ἐῖῖῖ ἡῖῖ ἡῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖ
ἡῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖῖῖ
ἔῖῖῖῖ.

Second Epistle to the Thessalonians

Bohairic

2:12 ρίνα ἡσεΐζαπ ἐογον νίβεν ετε
ἰπογναρτ ἡθῃμνι ἀλλὰ ἀγτματ θεν
†μετβι ἡχονς

2:13 ἀνον λε πενδῆνονυ ἑεμπῳα ἡτεν-
ϣεπρῳοτ ἡτεν φ† ἐρῃνι ἔχεν ἡνονυ ἡ-
σνονυ νίβεν θὰ νη ετα πῶς μενριτοϣ
χε α φ† σετπ ἡνονυ ἡοῡαπαρχῃ ἡοϣ-
χαι θεν τοϣβο ἡτε πιπῆα νεμ οϣναρτ
ἡτε †μεθῃμνι

2:14 ετε φη πε εταϣθαρεμ ἡνονυ
ἐροϣ ἐβολ ριτοτϣ ἰπενεϣαγγελῖον εϣ-
τανθῳ ἡτε ἡωοϣ ἡτε πενδῶς ἡς πῡς

2:15 ραρα οϣν πενδῆνονυ ορι ἐρατεν
ἡνονυ ογορ ἰμοϣν ἡνιπαραδοσις εταϣ-
τῶαβε ἡνονυ ἐρωοϣ ἡτε ἐβολ ριτεν
οϣσαχῖ ἡτε ἐβολ ριτεν οϣεπιστολῃ
ἡταν

2:16 ἡθοϣ λε πενδῶς ἡς πῡς νεμ φ†
πενιωτ φαι εταϣμενριτεν ογορ ἀϣ†
ἡαν ἡοϣνομ† ἡνερε νεμ οϣρελπισ
ἐἡανες θεν οϣρῳοτ

2:17 εϣε†νομ† ἡνετενρῃτ ογορ εϣε-
ταχε ἡνονυ θεν ρωβ νίβεν νεμ σαχῖ
νίβεν ἡαγαθον

3:1 το λοιπον πενδῆνονυ τωβρ ἐρῃνι
ἐχων ρίνα ἡτε ἡσαχῖ ἰπῶς ὄοχῖ ογορ
ἡτεϣῖωοϣ κατὰ φῃρ† οη ετεϣωοπ θεν
ἡνονυ

3:2 ρίνα ἡτενπορεμ ἐβολ ρα νιρωμ
ετρωοϣ ογορ ἰπονηρον φῃαρτ γαρ
φα ογον νίβεν ἀν πε

3:3 ῥενροτ λε ἡχε πῶς φαι εῃνα-
ταχε ἡνονυ ογορ εϣεἶαρερ ἐρωτεν
ἐβολ ρα πιπετρωοϣ

3:4 πενρῃτ λε ἡντ θεν πῶς ἔχεν
ἡνονυ χε νη ετενρῳρεν ἰμωτεν ἐρωοϣ
τετενιρι ἰμωοϣ ογορ ερετενῆαιτοϣ

3:5 πῶς λε εϣεσοϣτεν νετενρῃτ θεν
†αγαπῃ ἡτε φ† νεμ †ρῳπομοϣν ἡτε
πῡς

Sahidic

2:12 χε εϣεκρινε ἡογον νιμ ετεμῳοϣ-
πιστευε ετμε. ἀλλὰ εαϣτωτ ἡρῃτ ρμ
πχῖ ἡὄονς:

2:13 ἀνον λε ῳϣε ερον εϣῃρῳοτ
ἡτμ πνοϣτε ἡοϣοειϣ νιμ ραρωτῃ
νεσνῃ ἡμεριτ ἡτμπῃοις. χε α πνοϣτε
σετπ τῃτῃ χῖν ἡωορπ εοϣχῖ ρῃ
οϣτῖβο ἡπῃα. ἡν οϣπιστις ἡτετμε.

2:14 εαϣτερμ τῃτῃ εἰαῖ ρῖτμ πεν-
εαγγελῖον εἰοϣχῖ ἡπεοοϣ ἡπενῃοις
ἡς πεῡς.

2:15 ἀρα ὅε ἡασνῃ ἀρερατ τῃτῃ
ἡτετῃαμαρτε ἡμπαρῃδοσις εἡταντσαβε
τῃτῃ εροοϣ. εἡτε ρῖτμ πῳαχε. εἡτε
ρῖτῃ νεπεπιστολῃ:

2:16 ἡτοϣ λε πενῃοις ἡς πεῡς ἀω
πνοϣτε πενειωτ παῖ εἡταϣμεριτῃ. ἀω
ἀϣ† ἡαν ἡοϣοπῶς ἡῳα ενερ. ἀω οϣ-
ρελπισ εἡανοϣς ρῃ οϣχαρις.

2:17 εϣεπαρακαλῖει ἡνετῃρῃτ. ἀω ἡϣ-
ταχε τῃτῃ ρῃ ρωβ νιμ. ἡν πῳαχε
εἡἡανοϣ:

3:1 तेणु ले पेसन्नु यल्ल रारोण खे-
कास रे प्वाखे म्पखोस मोय्जे. अय
नृखिेोय. काता थे एताखि रते
तृत्त.

3:2 अय खेकास एनेणुर्म एबोल रि-
तोतोय न्प्रवमे एत्तृत्तृत्त अय म्पो-
नहरो. त्पिस्तिस गार ण्ता ओण निम अ
ते:

3:3 ओपिस्तोस ले पे पखोस पा᳚ई एत्ता-
ताखे तृत्त. अय नृरारेर एरवत्त ए-
पनहरो:

3:4 त्पिणारेते ले र्म पखोस रारवत्त
खे नेत्तणेरसाग्ने म्मोय ण्त्त अतेत्त-
आय अय तेत्तैरे म्मोय. अय तेत्ता-
आय.

3:5 पखोस ले एेेसोयत्त ण्नेत्तृत्त
ेरओण एतागल ढ्पणुते. अय एओप-
मोण म्पेखस:

Second Epistle to the Thessalonians

Bohairic

3:6 tenronren de nten ennoy nenennoy
den fran mpenb̄c̄ inc̄ pxc̄ eoretenerq
ennoy saboʔ ncon niben eomoy den
oumetatcb̄w ouoz kata nn an etan-
tnitoy etotoy

3:7 nowten gar tetencowyn mfr̄n̄t̄
etsem̄w̄a ntetenini mmon xe mpeniri
noumetatcb̄w den ennoy

3:8 oude mpenoyam̄ noywik̄ nxinxn̄
nte ouai aʔʔa den ouʔici nem ou-
mkar̄ enerʔwb̄ mpiērooy nem piēxwʔʔ
xe ntenw̄temoyar̄baroc̄ ēxen ouai m-
mwten

3:9 oux̄ oti xe mmon̄ten erywy m-
may aʔʔa ʔina nten̄t̄nit̄en nwten n-
tycoc̄ xe ntetenini mmon

3:10 ke gar icxen enx̄n̄ daten ennoy
fai ēnanronren mmoq̄ nten ennoy xe
fn̄ eteñq̄oywy an ēerʔwb̄ oude mpen-
ēreq̄er̄pk̄eoyam̄

3:11 tencwtem̄ gar eʔbe ʔanoyon̄ den
ennoy eyomoy den oumetatcb̄w nseer
ʔʔi nʔwb̄ an aʔʔa eyo mperierfoc̄

3:12 nai de mpāir̄n̄t̄ tenronren nwoy
ouoz tent̄ʔo den pb̄c̄ inc̄ ʔina den
oumetrem̄raywy eyiri mponʔwb̄ nseoyam̄
mponwik̄

3:13 nowten de nenennoy mperer̄n̄kak̄in̄
ereteniri mlip̄eʔan̄an̄eq̄

3:14 ewyap̄ ēoyon̄ ouai nq̄cwtem̄ an
nsa pensaʔi ēboʔ ʔiten̄ niēp̄istoʔn̄ fai
ma mnn̄ni ēroq̄ ēw̄tem̄m̄oyxt̄ nemaq̄
ʔina nteq̄wȳpi

3:15 ouoz mpen̄req̄wȳpi nten ennoy
mfr̄n̄t̄ noyxaʔi aʔʔa mfr̄n̄t̄ noycon̄
maʔb̄w naq̄

3:16 nʔoq̄ de pb̄c̄ nte tʔir̄nn̄n̄ eq̄et̄
nwten̄ nt̄ʔir̄nn̄n̄ nchoy niben den ēmot̄
niben pb̄c̄ nemwten̄

3:17 paasp̄as̄moc̄ den tax̄ix̄ ānok̄
payʔloc̄ ete oum̄nn̄ni pe den niēp̄istoʔn̄
throy pair̄n̄t̄ tcb̄d̄ai

3:18 nʔmot̄ mpenb̄c̄ inc̄ pxc̄ nemwten̄
throy

Sahidic

3:6 tn̄paraŋŋeʔe de nnt̄n̄ nenen̄ny ʔm̄
pran̄ mpenx̄oic̄ ic̄ pex̄c̄ esaʔe tnȳt̄n̄
ēboʔ ncon̄ nim et̄mooye at̄akt̄w̄c̄. ayw̄
enkaʔa tesb̄w̄ an ent̄aʔet̄n̄x̄it̄c̄ ntoo-
tn̄.

3:7 nt̄wt̄n̄ gar tet̄n̄sooȳn̄ xe w̄w̄ye
naȳ nʔe et̄nt̄n̄ tnȳt̄n̄ eron̄. xe mpn̄a-
takt̄i nʔnt̄ tnȳt̄n̄.

3:8 oude mpn̄oyem̄ ouoic̄ nx̄inxn̄ nt̄n̄
oua. aʔʔa ʔn̄ ouʔice mn̄ oum̄kar̄ enr̄-
ʔwb̄ nteȳwn̄ mn̄ peʔooȳ xe nnenʔroȳ
eoya mw̄t̄n̄.

3:9 ēboʔ an xe mnt̄an̄ teʔoȳciā m-
may. aʔʔa xekaac̄ eneʔaan̄ nnt̄n̄ n-
cmot̄ et̄nt̄n̄ tnȳt̄n̄ eron̄.

3:10 kai gar enʔate tnȳt̄n̄ nenpa-
raŋŋeʔe nnt̄n̄ mpaʔi. xe petenq̄oyeȳr̄-
ʔwb̄ an. oude mpr̄treq̄oyam̄.

3:11 tn̄cw̄t̄m̄ gar et̄be ʔoʔne xe se-
mooye nʔnt̄ tnȳt̄n̄ at̄akt̄w̄c̄ nser̄
ʔaaȳ nʔwb̄ an. aʔʔa eyo nreq̄t̄w̄ʔ.

3:12 naī de nteēm̄ne tn̄paraŋŋeʔe
naȳ. ayw̄ tn̄paraʔaʔi mmooȳ ʔm̄ p-
xoic̄ ic̄ pex̄c̄. xekaac̄ eȳr̄wb̄ ʔn̄ ou-
cbraʔt̄ nseoyam̄ mpeȳoic̄.

3:13 nt̄wt̄n̄ de nenen̄ny mpreŋkaʔi
etet̄neire mpet̄nanoyq̄.

3:14 ew̄xe oun̄ oua de enq̄cw̄t̄m̄ an
epenwȳxe ʔit̄n̄ tenēp̄istoʔn̄ paī tmaein̄
eroq̄ nt̄et̄nt̄wt̄w̄ʔ nmmaq̄. xekaac̄ eq̄e-
w̄īpe

3:15 ayw̄ mpr̄op̄q̄ ʔwc̄ xaxe. aʔʔa
tcb̄w̄ naq̄ ʔwc̄ con.

3:16 ntoq̄ de px̄oic̄ nt̄r̄nn̄n̄ eq̄et̄
nnt̄n̄ nt̄r̄nn̄n̄ noyoȳwȳ nim ʔn̄ cmot̄ nim.
px̄oic̄ nmm̄nt̄n̄ thrt̄n̄.

3:17 pasp̄as̄moc̄ ent̄aʔiʔaʔeiq̄ ntaʔix̄
payʔloc̄ epaʔī pe nmaein̄ ʔn̄ ep̄istoʔn̄
nim eeic̄ʔaʔī nteeirē.

3:18 tex̄aʔic̄ mpenx̄oic̄ ic̄ pex̄c̄ nm̄-
mnt̄n̄ thrt̄n̄:

Second Epistle to the Thessalonians

Bohairic

Sahidic

προς	θεσσαλονικη	Β	αγ̃ς̃η̃τς̃	θεν	:	τεπρος:	θεσσαλονικεις:
αθηνας	αγογορς̃	η̃τεν	σιλογανος	νεμ	:		
τιμοθεος					:		